

Документ подписан простой электронной подписью  
Информация о владельце:  
ФИО: Суворов Вадим Геннадьевич, протоиерей  
Должность: Ректор  
Дата подписания: 27.05.2026 18:05:53  
Уникальный программный ключ:  
50d014571bafd4a0bc859406c5a62dd1c7a407b

Религиозная организация

духовная образовательная организация высшего образования  
Московской митрополии Русской Православной Церкви  
**«КОЛОМЕНСКАЯ ДУХОВНАЯ СЕМИНАРИЯ»**

## Кафедра Библистики

УТВЕРЖДАЮ:

проректор по учебной работе  
священник Василий Казинов

*Василий Казинов*

«20» июня 2024 г.

## Рабочая программа дисциплины

Дисциплина: Введение в библиистику

Направление подготовки: Подготовка служителей и религиозного персонала  
религиозных организаций

Профиль подготовки: Православное богословие

Уровень образования: бакалавриат

Форма обучения: очная

Коломна  
2024

## **1. Цели и задачи освоения дисциплины**

**Цель дисциплины** – изучение основных понятий, а также способов и методов, лежащих в основе научного исследования книг Священного Писания Ветхого и Нового Завета, конечная цель которого состоит в достижении более точного и полного понимания Слова Божьего. В рамках изучаемой дисциплины предполагается также знакомство с историей развития русских библейских исследований, а также основными историческими этапами текстологических трудов по созданию церковнославянского и русского текстов Священного Писания.

### **Задачи:**

- сформировать у студентов основы самостоятельного православного богословского исследования Священного Писания;
- познакомить студентов с основными принципами православной библейской науки и входящими в неё дисциплинами;
- показать исторические этапы и особенности происхождения Священного текста;
- познакомить студентов с православным подходом к пониманию богодухновенности Священного Писания;
- познакомить учащихся с историей канона Ветхого и Нового Завета;
- осветить историю оригинального Священного текста и его переводов;
- познакомить студентов с основными методами толкования текста Священного Писания;
- познакомить студентов с основными принципами патристической экзегезы;
- показать историческую судьбу церковнославянского и русского текстов Священного Писания;
- познакомить студентов с историческими этапами развития русской библеистики;
- познакомить студентов с биографией и научным наследием выдающихся русских библеистов.

## **2. Место учебной дисциплины в структуре основной образовательной программы (ООП)**

Дисциплина «Введение в библеистику» относится к обязательной части блока 1 «Дисциплины (модули)» основной образовательной программы. Данный курс взаимосвязан и имеет межпредметные связи со следующими учебными дисциплинами: Священное Писание Нового Завета, Священное Писание Ветхого Завета, Догматическое богословие, Патрология, Русская патрология, История древней Церкви, История Русской Православной Церкви, Церковнославянский язык, Древнегреческий язык.

Изучения дисциплины предполагается на первом курсе, на протяжении двух семестров. Общий объем дисциплины составляет 144 академических часа. В конце каждого семестра изучения дисциплины сдается дифференцированный зачет.

### 3. Компетенции обучающихся, формируемые в результате освоения дисциплины

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование и развитие следующих компетенций:

Формируемые компетенции	Индикаторы компетенций	Планируемые результаты обучения по дисциплине
ОПК-1. Способен применять базовые знания священных текстов религиозной традиции и подходов к их интерпретации при решении теологических задач	ОПК-1.1. Использует базовые знания о книгах Священного Писания, историческом контексте событий Священной истории, начальные знания о библейской текстологии при решении теологических задач.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- знать историю текста Священного Писания;</li> <li>- знать историческую судьбу славянского и русского текстов Священного Писания;</li> <li>- знать историю происхождения Священной письменности;</li> <li>- знать важнейшие рукописи Священного Писания Нового и Ветхого Завета;</li> <li>- знать духовное и историко-культурное значение перевода Священного текста на славянский язык;</li> <li>- знать древнейшие новозаветные славянские рукописи;</li> <li>- уметь ориентироваться в исторических событиях, связанных с созданием текста Священного Писания на церковнославянском и русском языках;</li> <li>- уметь аргументированно обосновать православный подход в вопросах исагогики Священного Писания;</li> <li>- владеть навыком чтения Священного Писания;</li> <li>- владеть навыками научного подхода к изучению текста Священного Писания;</li> </ul>
	ОПК-1.2. Использует знания христианской герменевтики и экзегетики при решении теологических задач.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- знать содержание и методы библейских дисциплин и их значение для понимания Слова Божия;</li> <li>- знать биографию и научное наследие выдающихся русских библеистов;</li> <li>- знать основные принципы патристической экзегезы;</li> <li>- знать методы толкования текста Свя-</li> </ul>

		<p>щенного Писания;</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- уметь применять на практике знание библейских дисциплин для понимания текста Священного Писания;</li> <li>- уметь показать исторические особенности развития русской библеистики;</li> <li>- уметь пользоваться основными герменевтическими методами для толкования Священного Писания;</li> <li>- уметь аргументированно доказать правильность православного подхода для понимания богодухновенности Священного Писания;</li> <li>- владеть целостным представлением о содержании библейской науки и её значении в изучении Священного текста;</li> <li>- владеть методами толкования Священного Писания на основе принципов православной патристической экзегезы;</li> <li>- владеть научным инструментарием библейских дисциплин для православной апологетики;</li> </ul>
--	--	---

#### 4. Структура и содержание дисциплины

Общая трудоемкость дисциплины составляет 144 академических часа

##### 4.1. Структура дисциплины

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Семестр	Виды учебной работы (в академических часах)				Всего
			Лекции	Семинары	Самостоятельная работа	Контроль	
1.	Библейская наука, её содержание и основополагающие принципы	1	2	6	9	-	17
2.	Основные библейские дисциплины: исагогика, герменевтика, экзегетика	1	8	16	13	-	37
	Дифференцированный зачет:	1	-	-	-	18	18
	Итого за первый семестр:		10	22	22	18	72
3.	Общее введение в Священные книги Ветхого Завета	2	4	6	6	-	16
4.	Общее введение в Священные кни-	2	2	6	6	-	14

	ги Нового Завета						
5.	История славянского текста Священного Писания. Русская библеистика в период до XIX в.	2	2	4	6	-	12
6.	Перевод Библии на русский язык. История развития отечественной библеистики в XIX - XX вв.	2	2	6	4	-	12
	Дифференцированный зачет:	2	-	-	-	18	18
	Итого за второй семестр:		10	22	22	18	72
	Итого:		20	44	44	36	144

#### 4.2. Содержание дисциплины (тематический план)

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела
1.	Библейская наука, её содержание и основополагающие принципы	Библеистика как наука и характеристика входящих в нее дисциплин. Основные принципы православной библеистики. Богодуховенность Священного Писания. Православный подход и критические теории в западной библеистике.
2.	Основные библейские дисциплины: исагогика, герменевтика, экзегетика	<p>Исагогика как наука, её место и значение для изучения Священного Писания. Историко-критический метод и его слабые стороны.</p> <p>Герменевтика как наука о методах толкования Священного Писания. Предмет, метод, задачи и основные принципы православной герменевтики.</p> <p>Буквально-исторический метод толкования Священного Писания и области его применения. Отличия от буквализма. Библейская археология и её значение для буквально-исторического понимания Священного Писания.</p> <p>Небуквальные методы толкования. Типологическое толкование Ветхого Завета и его значение для православной экзегетики. Аллегорический метод толкования Священного Писания, его особенности и история происхождения. Аналогия как метод извлечения духовного смысла Священного Писания. Область применения аналогии и её характерные черты.</p> <p>Экзегетика как способ понимания смысла Священного Писания. Православная экзегеза и её основные принципы.</p> <p>3. Использование информационных технологий в современной библеистике. Основные программные продук-</p>

		ты, использующиеся для работы с текстом Библии ( <a href="https://biblezoom.ru/">https://biblezoom.ru/</a> ; <a href="https://www.biblequote.org/">https://www.biblequote.org/</a> ; <a href="https://ekzeget.ru/">https://ekzeget.ru/</a> ; <a href="http://bibliya-online.ru/">http://bibliya-online.ru/</a> и др.).
3.	Общее введение в Священные книги Ветхого Завета	История происхождения Священной ветхозаветной письменности. История формирования ветхозаветного канона. История ветхозаветного текста. История переводов ветхозаветных книг. Вопрос авторства книг Ветхого Завета
4.	Общее введение в Священные книги Нового Завета	Новозаветные рукописные материалы. Важнейшие свидетели новозаветного текста. Древние переводы Нового Завета. Канон Нового Завета и основные этапы его формирования. Вопрос авторства книг Нового Завета.
5.	История славянского текста Священного Писания. Русская библеистика в период до XIX в.	Древнейшие библейские славянские рукописи. Геннадиевская Библия как первый славянский рукописный свод Священного Писания. Острожская Библия и Первопечатная Московская Библия. Их исторические судьбы. Текстологическая библейская справка в XVIII веке. Елизаветинская Библия. Научные исследования славянского библейского наследия в XIX веке. Возникновение библейской науки и особенности её развития в России в период до XIX в.
6.	Перевод Библии на русский язык. История развития отечественной библеистики в XIX - XX вв.	История Синодального перевода Библии и его значение для развития русской библейской науки. Роль святителя Филарета Московского в деле перевода Библии на русский язык. Труды отечественных библеистов по переводу Библии на русский язык (прот. Герасим Павский, архим. Макарий (Глухарев), проф. П.А. Юнгеров и др.). Дискуссия о проблемах перевода Библии на русский язык в дореволюционной библеистике. Основные этапы развития отечественной библеистики в XIX- начале XX вв. Выдающиеся отечественные библеисты и их библейско-богословское наследие (сщмч. Иларион (Троицкий), еп. Михаил (Лузин), архиеп. Василий (Богдасhevский); профессора: И.Н. Корсунский, М.Д. Муретов, А.П. Лопухин, Н.Н. Глубоковский, Ф.Г. Елеонский, А.А. Олесницкий, В.П. Рыбинский, П.А. Юнгеров.

### 4.3. Тематика и вопросы к практическим (семинарским) занятиям

#### Раздел 1. Библейская наука, её содержание и основополагающие принципы

#### Занятие 1: Науки, изучающие Священное Писание.

**Задание:** Найти, выписать определение и подготовиться к обсуждению следующих дисциплин: исагогика, герменевтика, экзегетика, библейское богословие, история, лингвистика, ономастика, филология, текстология, археология.

### **Литература:**

Емельянов А., прот. Введение в Четвероевангелие. С. 9-24.

Добыкин Д.Г. Введение в Священное Писание Ветхого Завета. С. 8-10.

Мень А., прот. Библиологический словарь.

### **Занятие 2: Богодухновенность Священного Писания: подходы к пониманию.**

**Задание:** Подготовить сообщение по одной из статей Д.С. Леонардова, которые посвящены богодухновенности Священного Писания (Режим доступа: <http://bible-mds.ru/old/#e-books>):

1. Леонардов Д.С. Учение о богодухновенности Священного Писания мужей апостольских // Вера и разум. 1898. № 5.

2. Леонардов Д.С. Учение о богодухновенности Священного Писания апологетов II века // Вера и разум. 1901. № 9, 11, 13.

3. Леонардов Д.С. Теория богодухновенности в александрийской школе. Теория Климента Александрийского // Вера и разум. 1906. №1-3.

4. Леонардов Д. С. Теория богодухновенности в александрийской школе. Теория Оригена // Вера и разум. 1906. №№ 1, 4, 8; 1907. №№ 4-6, 9, 11-12, 18.

5. Леонардов Д.С. Учение свт. Иоанна Златоуста о богодухновенности Библии. Вера и разум. 1912. №№ 3-12.

6. Леонардов Д.С. Учение о богодухновенности Священного Писания в средние века // Вера и разум. 1897. №I:2; 1899. № I:1.

7. Леонардов Д.С. Учение о богодухновенности Священного Писания со времени реформации (XVI в.) // Вера и разум. 1899. № I:2.

8. Леонардов Д.С. Полурационалистические учения среди протестантов о богодухновенности Священного Писания (XVI-XVII вв.) // Вера и разум. 1900. № I:2.

9. Леонардов Д.С. Вербальные теории богодухновенности среди западных богословов в XVII веке // Вера и разум. 1900. №.№ 15-16.

10. Леонардов Д.С. Теории вдохновения и происхождения Священного Писания на Западе в XVIII-XIX веках: историко-критический очерк // Вера и разум. 1903. №№ 3, 5-8 12-14, 16-18, 22-23. 1904. №№ 18, 20.

11. Леонардов Д.С. Догматические определения о богодухновенности и употреблении Священного Писания в Римо-католической Церкви (IX-XVI вв) // Вера и разум. 1900. № I:1.

12. Леонардов Д.С. Теории вдохновения и происхождения Священного Писания на Западе в прошлом [XIX] столетии // Вера и разум. 1904. №№ 18, 20, 22-24.

## **Раздел 2. Основные библейские дисциплины: исагогика, герменевтика, экзегетика**

### **Занятие 3: Историко-критический метод.**

**Задание:** Конспектирование на занятии материала, посвященного исторической библейской критике, и последующее обсуждение основных этапов ее развития.

Материал для конспектирования и обсуждения:

Мень А., прот. Исагогика. Гл. 11: Внутренняя, или «высокая» критика. С. 55-62.

### **Занятие 4: Необходимость толкования Священного Писания. Принципы православной герменевтики.**

**Задание:** Конспектирование на занятии и обсуждение основных принципов православной герменевтики, изложенных проф. Нового Завета и этики в Свято-Владимирской Православной богословской семинарии в Крествуде, Нью-Йорк, свящ. Иоанном Бреком. (Брек И., свящ. Православие и Библия сегодня: пер. с англ. // Альфа и Омега. 1996. №. 4 (11). Режим доступа: [http://aliom.orthodoxy.ru/arch/011/011-bible.htm#\\_ftn1](http://aliom.orthodoxy.ru/arch/011/011-bible.htm#_ftn1)).

### **Занятия 5: Методы толкования Священного Писания Антиохийской богословской школы**

**Задание:** Распределив между собой темы для сообщений, подготовить устное изложение одной из предложенных тем. (За основу изложение рекомендуется взять учебное пособие: Саврей В.Я. Антиохийская школа в истории христианской мысли. М.: Изд-во МГУ, 2012).

Темы сообщений:

1. Понятие об Антиохийской школе ее периодизация (С. 41-48).
2. Развитие теории экзегезы в Антиохии (С. 59-67).
3. Систематизация Антиохийского метода в трудах Диодора Тарского (С. 89-97).
4. Крайности Антиохийского метода: толкование Священного Писания Федором Мопсуэстийским (С. 98-109).
5. Методологический синтез блж. Феодорита Кирского (С. 111-120)
6. Герменевтика свт. Иоанна Златоуста (С. 132-140).
7. Эдесско-Низибийска школа – восточная ветвь Антиохийской школы (герменевтические методы св. Иакова Афраата и прп. Ефрема Сирина) (С. 161-178).

#### **Дополнительная литература:**

Мень А., прот. Библиологический словарь.

Сагарда А.И, Сидоров А.И. Антиохийская богословская школа и ее представители // Ученые записки Российского православного университета. Вып. 3. М., 1998. С. 6-55.

Сидоров А.И. Богословские школы // Православная энциклопедия. Т. V. М., 2002. С. 525-530.

### **Занятие 6: Вспомогательные дисциплины библейской археологии**

**Задание:** Найти, выписать определения указанных дисциплин. Подготовить краткое устное сообщение об одной из них.

Вспомогательные исторические дисциплины библейской археологии:

1. Эпиграфика
2. Папирология
3. Палеография
4. Нумизматика
5. Сфагистика
6. Палеоботаника
7. Палеозоология
8. Этнография (палеоэтнография, или этноархеология)

#### **Литература:**

Снигирев Ростислав., прот. Библейская археология. – М.: Изд-во Московского Подворья Свято-Троицкой Сергиевой Лавры, 2007. С. 7-14.

Мень А., прот. Библиологический словарь.

### **Занятие 7: Важнейшие археологические свидетельства библейской истории. Рукописи Мертвого моря (Кумран).**

**План занятия:** Просмотр видео материала по указанной теме, обсуждение после просмотра.

### **Занятие 8: Методы толкования Священного Писания Александрийской богословской школы**

**Задание:** Распределив между собой темы для сообщений, подготовить устное изложение одной из предложенных тем. (За основу изложение рекомендуется взять работу: Саврей В.Я. Александрийская школа в истории христианской мысли. М.: Изд-во МГУ, 2012).

Темы сообщений:

1. Аллегорический метод Филона и его интерпретация Священного Писания (основы его герменевтики и исагогики) (67-75).
2. Герменевтика Климента Александрийского в русле развития аллегорического метода (С. 101-108).
3. Кульминация аллегорической герменевтики в трудах Оригена (С. 138-144).

4. Сравнительный анализ Александрийского и Антиохийского герменевтических методов (С. 159-165)

5. Новоалександрийская школа: святители Афанасий Великий и Кирилл Александрийский. (С. 169-182).

#### **Дополнительные исследования:**

Дронов М, прот. Аллегорическое толкование // Православная энциклопедия. Т. II. М., 2001. С. 28-29.

Дронов М, прот. Аллегория // Православная энциклопедия. Т. II. М., 2001. С. 28.

Нестерова О.Е. Ориген о роли и месте толкователя Священного Писания: мудрый толкователь учитель учителей или ученик учеников. Вестник ПСТГУ. Серия 3: Филология. Вып. 28. М.: Изд-во ПСТГУ, 2012. С. 57-73. Режим доступа: [cyberleninka.ru/article/n/origen-o-rol-i-meste-tolkovatelya-svyaschennogo-pisaniya-mudruy-tolkovatel-uchitel-uchiteley-ili-uchenik-uchenikov](http://cyberleninka.ru/article/n/origen-o-rol-i-meste-tolkovatelya-svyaschennogo-pisaniya-mudruy-tolkovatel-uchitel-uchiteley-ili-uchenik-uchenikov)

Саврей В.Я. Александрийская школа в истории философско-богословской мысли. М.: Ком Книга, 2006. Точка доступа: <http://www.bolesmir.ru/index.php?content=text&name=o922>

Сидоров А.И. Начало Александрийской школы: Пантен, Климент Александрийский // Ученые записки Российского православного университета. Вып. 3. М. 1998. С. 56-138.

### **Занятие 9: Каппадокийский философско-богословский синтез.**

**Задание:** Конспектирование на уроке и последующее обсуждение материала, посвященного принципам герменевтики выразителя каппадокийской богословской школы пособия – свт. Григория Нисского

Пособие для изучения: Саврей В.Я. Принципы герменевтики в библейской интерпретации святителя Григория Нисского. Каппадокийская школа в истории христианской мысли. М.: Изд-во МГУ, 2012.С. 140-148.

### **Занятие 10: Современная (зарубежная) библеистика. Различные направления в интерпретации Библии.**

**План занятия:** Конспектирование статьи прот. Александра Меня «Протестанская экзегетика» (Библиологический словарь. Т.2. С. 509-514). Обсуждение основных отличий православной экзегетики от протестантской.

### **Занятие 11: Основные современные направления и методологии в интерпретации Библии.**

**Задание:** Распределив между собой темы для сообщений, подготовить устное изложение одной из предложенных тем. (За основу изложение реко-

мендуется взять работу: Десницкий А. Введение в библейскую экзегетику. М.: Изд-во ПСТГУ, 2011).

- a. Фундаментализм (критика критики) (С. 138-143).
- b. Программа демифологизации (С. 143-148).
- c. Литературный анализ (157-160).
- d. Нарративный анализ (160-161).
- e. Риторический анализ (161-163).
- f. Канонический анализ (канонический подход) (163).
- g. Анализ читательского восприятия (166-168).
- h. Психологический анализ (168-170).
- i. Социологический анализ (170-174).

### **Раздел 3. Общее введение в Священные книги Ветхого Завета**

#### **Занятие 12: Формирования ветхозаветного канона.**

**Задание:** Подготовить сообщение по одному из следующих этапов формирования канона Ветхого Завета:

1. История канона в ветхозаветный и межзаветный период.
2. Ветхозаветный канон в Новом Завете.
3. Период Древней Церкви (I-III вв.).
4. Святоотеческий период (IV-V вв.).
5. Средневековый период (VI-XVI вв.).
6. Новое и новейшее время (XVII-XX вв.).

#### **Литература:**

Добыкин Д.Г. Введение в Священное Писание Ветхого Завета. С. 13-24.

Снегирев Р., прот. Священное Писание Ветхого: учеб. пособие в 10 выпусках. Вып. 1: Введение в изучении Священного Писания Ветхого Завета. С. 26-29.

Фаст Г., прот. Этюды по Ветхому Завету. Руководство к изучению Священного Писания. Кн. 1. Красноярск: Енисейский благовест, 2007. С. 23-33.

#### **Задание 13. Ветхозаветные апокрифы.**

**Задание:** Прочитать один из ветхозаветных апокрифов и подготовить устное сообщение об истории его происхождения, открытия и основного содержания

#### **Литература:**

Ветхозаветные апокрифы / Пер. Е.В. Виковского. М.; Харьков: Фолио; АСТ, 2001.

Порфирьев И.Я. Апокрифические сказания о ветхозаветных лицах и событиях: по рукописям Соловецкой библиотеки / Репр. изд. (СПб. 1877). М.: Индрик, 2005.

#### **Занятие 14: Сравнение Септуагинты и еврейский (масоретский) текст.**

**План урока:** Конспектирование основных положений статьи М.Г. Селезнева «Еврейский текст Библии и Септуагинта: два оригинала, два перевода?». Обсуждение центральных аспектов.

Материал для изучения: Селезнев М.Г. Еврейский текст Библии и Септуагинта: два оригинала, два перевода? // XVIII Ежегодная Богословская конференция ПСТГУ: Материалы. Т. 1. М.: ПСТГУ, 2008. С. 56-61. Точка доступа: <http://pstgu.ru/download/1280828738.seleznev.pdf>

### **Раздел 4. Общее введение в Священные книги Нового Завета**

#### **Занятие 15: Древние переводы Нового Завета**

**Задание:** Подготовить сообщение по одному из следующих древних переводов Нового Завета:

1. Сирийские переводы: а) Древнесирийский, б) Пешитта, или Сирийская Вульгата, в) Филоксенийская или Гераклийская версия; г) Палестино-сирийский.

2. Латинские переводы: а) старолатинские; б) Латинская Вульгата.

3. Коптские переводы.

4. Готский перевод.

5. Армянский перевод.

6. Грузинский перевод.

7. Эфиопский перевод

8. Старославянский перевод.

#### **Литература:**

1. Емельянов А., прот. Введение в Четвероевангелие. С. 152-160.

2. Каравидопулос И. Введение в Новый Завет. С. 26-32.

3. Мень А., прот. Библиологический словарь.

4. Мецгер Б.М. Текстология Нового Завета. Рукописная традиция, возникновение искажений и реконструкция оригинала. Пер. с англ. Изд. М.: ББИ, 1996. С. 66-84.

#### **Занятие 16: Новозаветные апокрифы**

**Задание:** Прочитать один из новозаветных апокрифов и подготовить устное сообщение об истории его происхождения, открытия и его основного содержания.

Литература:

Апокрифические апокалипсисы / Пер., сост., вступ. статья: М.Г. Витковская, В.Е. Витковский. СПб.: Алетейя, 2001.

Мещерская Е.Н. Апокрифические деяния апостолов: новозаветные апокрифы в сирийской литературе. М.: Присцельс, 1997.

Поэтические гностические апокрифические тексты христианства / Ред. Ю. Макогененко. Новочеркасск: САГУНА, 1994.

Свенцицкая И.С. Апокрифические Евангелия. Исследования, тексты, комментарии. М.: Присцельс, 1996.

**Занятие 17: Современные зарубежные «девторо-павловы» гипотезы относительно посланий ап. Павла к Колосянам и Ефессянам. Разбор аргументации.**

**Задание:** Используя труд Дональда Гатри, ознакомиться с основными типами аргументации зарубежных исследователей, оспаривающих подлинность (аутентичность) посланий к Колосянам и Ефессянам. Выписать выжнейшие лексические, стилистические, богословские (содержательные) и исторические доводами и контраргументами, предложенными исследователем. Подготовиться к последовательному разбору и обсуждению доводов на занятии.

Литература: Гатри Д. Введение в Новый Завет. М.: Библия для всех, 2005. Гл. 13, 15. Точка доступа: [http://krotov.info/libr\\_min/04\\_g/at/ri\\_00.htm](http://krotov.info/libr_min/04_g/at/ri_00.htm)

**Раздел 5. История славянского текста Священного Писания. Русская библеистика в период до XIX в.**

**Занятие 18: Геннадиевская Библия как первый славянский рукописный свод.**

**Задание:** Конспектирование на занятии статьи из Православной Энциклопедии, посвященной первому в славянской кириллической письменности полному своду библейских книг Нового и Ветхого Завета. Последующее обсуждение важнейших аспектов.

Материал для изучения: Ромодановская В.А. Геннадиевская Библия // Православная Энциклопедия. Т. 10. С. 584-588. (электронный ресурс: <http://www.pravenc.ru/text/162049.html>).

**Занятие 19: Текстологическая библейская справка в XVIII веке. Елизаветинская Библия.**

**План занятия:** Чтение текста Елизаветинской Библии. Обсуждение особенностей перевода, отличий от Синодального перевода.

## **Раздел 6. Перевод Библии на русский язык. История развития отечественной библеистики в XIX - XX вв.**

### **Занятие 20: Перевод Священного Писания на русский язык**

#### **Темы для эссе:**

1. Роль святителя Филарета Московского в деле перевода Библии на русский язык.
2. Значение перевода Библии на национальные языки.
3. Современные переводы Священного Писания на русский язык. Нужны ли они?

### **Занятие 21: Священное Писание и Церковь в понимании свщмч. Илариона (Троицкого).**

**План занятия:** Конспектирование и обсуждение основных положений свщмч. Илариона (Троицкого), содержащихся в его статье «Священное Писание и Церковь» (Иларион (Троицкий), свщмч. Священное Писание и Церковь. М., 1914. Режим доступа: <http://bible-mda.msk.ru/e-books/e-books.html>).

### **Занятие 22: Обзор пройденного материала. Обсуждение рефератов по темам дисциплины.**

**Задание:** Подготовка реферата на одну из предложенных тем. Краткое устное сообщение по теме реферата. Обсуждение на занятии затронутых вопросов.

#### **Темы для написания рефератов:**

1. Богодуховенность Священного Писания в православном понимании и в западной библеистике.
2. Основные программные продукты, используемые для работы с текстом Библии: сравнительная характеристика.
3. Значение трудов святых Кирилла и Мефодия по переводу Священного Писания на славянский язык.
4. Геннадиевская Библия как первый рукописный свод Священного Писания и её значение.
5. Острожская Библия, история создания и текстологические особенности.
6. Елизаветинская Библия и проблемы славянского перевода Священного Писания.
7. Значение трудов Святителя Алексея по переводу Нового Завета на славянский язык.
8. Сравнительный анализ текстологических трудов елизаветинских и петровских справщиков по трудам проф. Ф.Г.Елеонского.

9. Роль святителя Филарета Московского в деле перевода Библии на русский язык.
10. Основные принципы библейских переводов свт. Филарета Московского.
11. Проблемы перевода Библии на русский язык. Дискуссия в дореволюционной библеистике.
12. Основная проблематика библиологических трудов еп. Михаила (Лузина).
13. Основная проблематика библиологических трудов архиеп. Василия (Богдасhevского).
14. Основная проблематика библиологических трудов проф. И.Н. Корсунского.
15. Основная проблематика библиологических трудов проф. М.Д. Муретова.
16. Основная проблематика библиологических трудов проф. А.П. Лопухина.
17. Основная проблематика библиологических трудов проф. Н.Н. Глубоковского.
18. Основная проблематика библиологических трудов проф. Ф.Г. Елеонского.
19. Основная проблематика библиологических трудов проф. А.А. Олесницкого.
20. Основная проблематика библиологических трудов проф. В.П. Рыбинского.
21. Основная проблематика библиологических трудов проф. П.А. Юнгера.

## **5. Образовательные технологии**

При изучении данной дисциплины используется традиционное обучение с различными способами подачи материала, такими как аудиторные занятия (лекционные, семинарские и практические занятия), самостоятельное обучение студентов, и включают следующие образовательные технологии: проблемное обучение, мультимедийное обучение, исследовательские методы обучения, информационно-коммуникационные технологии и др.

Применяемые образовательные технологии способствуют активизации студента, а так же организации контроля качества изучения дисциплины на всех этапах ее изучения.

## **6. Перечень учебно-методического обеспечения самостоятельной работы студентов**

Самостоятельная работа является одной из форм организации обучения, часы которой планируются в рамках учебного плана и которая осу-

ществляется по заданию, при методическом руководстве и контроле преподавателя, но без его непосредственного участия.

Цель самостоятельной работы - формирование у студентов компетенций, обеспечивающих развитие у них способности к самообразованию, самоуправлению и саморазвитию.

Задания для самостоятельной работы подбираются в соответствии с решаемыми задачами:

- самостоятельное приобретение знаний предполагает чтение текста учебника, работу с библейскими книгами, ознакомление с нормативной документацией, исследовательскую работу и т.д.;
- самостоятельная работа по закреплению и систематизации полученных знаний - работу с конспектами лекций, дополнительной литературой, подготовку сообщений, докладов, выступление на семинаре, конференции и т.д.;
- самостоятельная работа по формированию практических навыков предполагает составление отчетов по практике; составление библиографии; умение пользоваться информационно-коммуникационной системой и т.д.

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Вид самостоятельной работы	Трудоемкость (в академических часах)
1.	Библейская наука, её содержание и основополагающие принципы	Изучение лекционного материала и дополнительной литературы; выполнение семинарских заданий, сообщение	9
2.	Основные библейские дисциплины: исагогика, герменевтика, экзегетика	Изучение лекционного материала и дополнительной литературы; выполнение семинарских заданий, сообщение	13
3.	Общее введение в Священные книги Ветхого Завета	Изучение лекционного материала и дополнительной литературы; выполнение семинарских заданий; сообщение	6
4.	Общее введение в Священные книги Нового Завета	Изучение лекционного материала и дополнительной литературы; выполнение семинарских заданий, конспектирование, сообщение	6
5.	История славянского текста Священного Писания. Русская библеистика в период до XIX в.	Изучение лекционного материала и дополнительной литературы; выполнение семинарских заданий, сообщение	6
6.	Перевод Библии на рус-	Изучение лекционного мате-	4

ский язык. История развития отечественной библеистики в XIX - XX вв.	риала и дополнительной литературы; эссе и реферат	
--	---	--

## 7. Компетентностно-ориентированные оценочные средства

Для оценки результатов освоения дисциплины используются традиционная пятибалльная шкала, процентная шкала (для оценивания тестов) и система «зачтено – не зачтено». Перевод результатов освоения дисциплины из одной шкалы в другую осуществляется по следующей схеме:

### Шкала оценки результатов

Качество освоения дисциплины (%)	Отметка в пятибалльной шкале	Процентная шкала (%)	Отметка в системе «зачтено – не зачтено»
90 – 100	«отлично» («5»)	81 – 100	зачтено
66 – 89	«хорошо» («4»)	61 – 80	зачтено
50 – 65	«удовлетворительно» («3»)	41 – 60	зачтено
меньше 50	«неудовлетворительно» («2»)	0 – 40	не зачтено

### 7.1. Средства текущего контроля

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Средства текущего контроля
1.	Библейская наука, её содержание и основополагающие принципы	Устный опрос; оценивание сообщений и работы студентов на занятиях; проверка конспектов
2.	Основные библейские дисциплины: исагогика, герменевтика, экзегетика	Устный опрос; оценивание сообщений и работы студентов на занятиях; проверка конспектов
3.	Общее введение в Священные книги Ветхого Завета	Устный опрос; оценивание сообщений и работы студентов на занятиях; проверка конспектов
4.	Общее введение в Священные книги Нового Завета	Устный опрос; оценивание сообщений и работы студентов на занятиях; проверка конспектов

5.	История славянского текста Священного Писания. Русская библеистика в период до XIX в..	Устный опрос; оценивание и работы студентов на занятиях; проверка конспектов
6.	Перевод Библии на русский язык. История развития отечественной библеистики в XIX - XX вв.	Тест; оценивание эссе и рефератов

Оценочные материалы см. в Фонде оценочных средств по дисциплине.

## 7.1. Средства промежуточного контроля

### 7.1.1. Перечень вопросов к дифференцированным зачетам

#### • 1 семестр

1. Понятие библеистики, её цели, задачи и основные принципы.
2. Сущность церковного характера православной библеистики.
3. Православный подход к пониманию богодухновенности Священного Писания. Его значение для библейской науки.
4. Понятие исагогики, её цели, задачи и место в изучении Священного Писания.
5. Понятие герменевтики, её цели, задачи и методы толкования Священного Писания.
6. Буквально-исторический метод толкования Священного Писания и его отличие от буквализма.
7. Важнейшие археологические свидетельства библейской истории в контексте.
8. Рукописи Мертвого моря: история их открытия, значение для библейской науки.
9. Сущность типологического метода толкования Священного Писания и его особенности.
10. Анагогический метод толкования Священного Писания и его особенности.
11. Понятие аллегории, история её происхождения. Использование аллегории при толковании Священного Писания.
12. Православная экзегетика, её особенности и основные принципы.

#### • 2 семестр

1. Понятие библеистики, её цели, задачи и основные принципы.
2. Сущность церковного характера православной библеистики.
3. Православный подход к пониманию богодухновенности Священного Писания. Его значение для библейской науки.
4. Понятие исагогики, её цели, задачи и место в изучении Священного Писания.

5. Понятие герменевтики, её цели, задачи и методы толкования Священного Писания.
6. Буквально-исторический метод толкования Священного Писания и его отличие от буквализма.
7. Важнейшие археологические свидетельства библейской истории в контексте.
8. Рукописи Мертвого моря: история их открытия, значение для библейской науки.
9. Сущность типологического метода толкования Священного Писания и его особенности.
10. Анагогический метод толкования Священного Писания и его особенности.
11. Понятие аллегории, история её происхождения. Использование аллегории при толковании Священного Писания.
12. Православная экзегетика, её особенности и основные принципы.
13. История возникновения и развития ветхозаветной письменности.
14. Понятие ветхозаветного канона Священного Писания и его содержание.
15. Основные этапы истории формирования ветхозаветного канона.
16. Перевод LXX толковников и его значение.
17. Другие переводы ветхозаветных книг (помимо Септуагинты), их историческая судьба.
18. Понятие канона Нового Завета и его содержание.
19. Основные этапы истории формирования новозаветного канона.
20. Древнейшие рукописи Нового Завета.
21. Святые равноапостольные Кирилл и Мефодий. Основные вехи их жизненного пути и научной деятельности.
22. Значение трудов святых равноапостольных Кирилла и Мефодия по переводу Библии на славянский язык.
23. Древнейшие ветхозаветные славянские рукописи.
24. Славянский Паримийник и его историческая судьба.
25. Древнейшие новозаветные славянские рукописи.
26. История создания Геннадиевской Библии. Её характерные особенности.
27. История создания печатной Острожской Библии. Её характерные особенности.
28. Первопечатная Московская Библия. Её характеристика и основные причины создания.
29. Текстологическая библейская справа на Руси. Её характерные черты и особенности.
30. Петровские и елизаветинские справщики и характеристика их трудов. Осознание текстологических проблем Славянского текста Библии.
31. Создание Елизаветинской Библии и её значение для развития библейской науки.

32. Основные особенности развития библеистики в России в период до XIX в.
33. Научные труды по переводу Библии на русский язык в первой половине XIX в. Текстологических труды прот. Герасима Павского и архим. Макария (Глухарева).
34. История Синодального перевода Библии и его значение для развития русской библейской науки.
35. Святитель Филарет Московский, и его роль в деле перевода Библии на русский язык.
36. Основная проблематика дискуссии о проблемах перевода Библии на русский язык в дореволюционной библеистике. Позиции ведущих библеистов того времени по данному вопросу.
37. Характеристика научных трудов по исследованию славянского библейского наследия в XIX в. Значение научных трудов прот. Александра Горского и проф. К.И. Невоструева. Научная деятельность проф. И.Е. Евсеева по исследованию славянского текста Библии. Создание комиссии по научному изданию славянской Библии при Петроградской духовной академии и её задачи.
38. Выдающиеся отечественные библеисты – выпускники МДА: свщмч. Иларион (Троицкий), еп. Михаил (Лузин), проф. И.Н. Корсунского, проф. М.Д. Муретов. Краткая биография и проблематика основных научных трудов.
39. Выдающиеся отечественные библеисты – выпускники СПбДА: профессора А.П. Лопухин, Н.Н. Глубоковский, Ф.Г. Елеонский. Краткая биография и проблематика основных научных трудов.
40. Выдающиеся отечественные библеисты – выпускники Киевской и Казанской духовных академий: архиеп. Василий (Богдашевский), профессора: А.А. Олесницкий, В.П. Рыбинский, П.А. Юнгеров. Краткая биография и проблематика основных научных трудов.

**При проведении дифференцированных зачетов следует руководствоваться нижеприведенными критериями оценки знания студентов:**

Оценка «отлично» выставляется, если студент владеет знаниями предмета в полном объеме учебной программы, достаточно глубоко осмысливает дисциплину; самостоятельно, в логической последовательности и исчерпывающе отвечает на все вопросы билета, подчеркивая при этом самое существенное, умеет анализировать, сравнивать, классифицировать, обобщать, конкретизировать и систематизировать изученный материал, выделять в нем главное.

Оценка «хорошо» выставляется, если студент владеет знаниями дисциплины почти в полном объеме программы (имеются пробелы знаний только в некоторых, особенно сложных разделах); самостоятельно и отчасти при наводящих вопросах дает полноценные ответы на вопросы билета; не всегда выделяет наиболее существенное, но при этом не допускает серьезных ошибок в ответах.

Оценка «удовлетворительно» выставляется, если студент владеет основным объемом знаний по дисциплине; проявляет затруднения в самостоятельных ответах, оперирует неточными формулировками; в процессе ответов допускаются ошибки по существу вопросов.

Оценка «неудовлетворительно» выставляется, если студент не освоил обязательного минимума знаний предмета, не способен ответить на вопросы билета даже при дополнительных наводящих вопросах преподавателя.

## **8. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины**

### **8.1. Перечень основной и дополнительной литературы**

#### **• Основная литература**

1. Добыкин Д.Г. Введение в Ветхий Завет: курс лекций по ветхозаветной исагогике. - СПб.: Изд-во СПбПДА, 2016. – 176 с.
2. Емельянов А., прот. Введение в Четвероевангелие: учеб. пособие. - М.: Изд-во ПСТГУ, 2015. – 304 с.
3. Юревич Д.В. Введение в Новый Завет: учеб. пособие. - СПб.: Изд-во Санкт-Петербургской духовной академии, 2016. – 960 с.

#### **• Дополнительная литература**

1. Глубоковский, Н.Н. Библейский греческий язык в писаниях Ветхого и Нового завета (Перевод) / Н.Н. Глубоковский; ЭБС Университетская библиотека онлайн. – Киев: Типография Акционерного общества "Петр Барский в Киеве", 1914. – 78 с. – Режим доступа: по подписке. – URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=100960> (дата обращения: 15.07.2021). – ISBN 978-5-4460-6392-5. – Текст: электронный.
2. Добыкин Д.Г. Православное учение о толковании Священного Писания: лекции по библейской герменевтике: учеб. пособие. – СПб.: СПбПДА, 2016. – 265 с.
3. Елеонский, Ф.Г. Отечественные труды по изучению Библии в XIX веке / Ф.Г. Елеонский; ЭБС Университетская библиотека онлайн. – Москва: Директ-Медиа, 2013. – 120 с. – Режим доступа: по подписке. – URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=222765> (дата обращения: 15.07.2021). – ISBN 978-5-4458-5302-2. – Текст: электронный.
4. Корсунский, И.Н. Филарет, митрополит Московский в его отношениях и деятельности по вопросу о переводе Библии на русский язык: монография / И.Н. Корсунский; ЭБС Университетская библиотека онлайн. – Могилев: Унив. тип. (М. Катков и К°), 1886. – 203 с. – Режим доступа: по подписке. – URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=119078> (дата обращения: 15.07.2021). – ISBN 978-5-4458-0943-2. – Текст: электронный.

5. Михаил (Лузин Матвей Иванович), еп. Библейская наука / Михаил (Лузин Матвей Иванович), еп.; ред. Н.И. Троицкий; ЭБС Университетская библиотека онлайн. – Тула: Типография И. Д. Фортунатова, 1898. – Книга 1. Очерк истории толкования Библии. – 151 с. – Режим доступа: по подписке. – URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=120604> (дата обращения: 15.07.2021). – ISBN 978-5-4458-1303-3. – Текст: электронный.

- **Учебно-методические материалы**

Учебно-методическое пособие по дисциплине «Введение в библеистику». – Коломна: Коломенская духовная семинария, 2020. (<https://do.kpds.ru/course/index.php?categoryid=9>; доступ осуществляется по индивидуальным логинам и паролям).

- **Периодические издания**

1. Журнал «Вестник Православного Свято - Тихоновского гуманитарного университета: Серия I: Богословие. Философия. - Москва: Издательство ПСТГУ, 1997 - . - Журнал рекомендован ВАК Минобрнауки России. - Выходит раз в два месяца. - ISSN 1991-640X / гл. ред.: Воробьев Владимир (протоиер.)». - (Подписка библиотеки).
2. Журнал Московской Патриархии: Официальное издание Русской Православной Церкви. - Москва: Религиозная организация "Издательство Московской Патриархии Русской Православной Церкви, 1931 - . - Выходит ежемесячно. - ISSN 0132-862X / гл. ред.: Николай (Погребняк С.В.; еп. Балашихинский). – (Подписка библиотеки).
3. Журнал «Церковь и время: научно-богословский и церковно-общественный журнал. - Москва: Отдел внешних церковных связей Московского Патриархата, 1991 - . - Выходит ежеквартально. - ISSN 2221-8181 / гл. ред.: Иларион (Алфеев Григорий Валериевич; митр. Волоколамский). – (Подписка библиотеки).

## **8.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети Интернет**

- **Электронно-библиотечные системы**

Электронно-библиотечная система «Университетская библиотека онлайн»: [www.biblioclub.ru](http://www.biblioclub.ru) . – Режим доступа: ограниченный по логину и паролю.

- **Профессиональные базы данных и информационные справочные системы**

Не предусмотрены

- **Профессиональные ресурсы Интернет**

1. Библиотека Руслана Хазарзара. Раздел Библистика: <http://kharazarzar.skeptik.net/books/index.htm>
2. Научный богословский портал «Богослов.ru»: <http://www.bogoslov.ru>
3. Онлайн библиотека Киевской духовной академии и семинарии: <http://www.lib.kdais.kiev.ua>
4. Православная Энциклопедия (электронная версия): <http://www.pravenc.ru>
5. Сайт «Библия-слово Божие»: <http://ihtys.narod.ru>
6. Сайт Bible Studies – Русские страницы: <http://www.biblicalstudies.ru>
7. Сайт Biblical Studies (англояз.): <http://www.biblicalstudies.org.uk>
8. Сайт Издательства «Библиест»: <http://www.bibleist.ru>
9. Сайт кафедры библеистики МПДА: [http:// bible-mds.msk.ru](http://bible-mds.msk.ru); <http://bible-mds.ru/old/#main>
10. Сайт кафедры библеистики СПбДА: <http://bible-spbda.info>

- **Библейские программы**

1. Интернет-программа Biblezoom для удобного и быстрого исследования текста книг Библии <https://biblezoom.ru/>;
2. Программа BibleQuote представляет собой инструмент для исследования текстов Священного Писания, чтения литературы, поиска и анализа библейских терминов, составления проповедей, а также запоминания библейских стихов (<https://www.biblequote.org/>);
3. Крупнейшая по объему информации и техническим возможностям автоматизированная библейская энциклопедия с возможностью читать, слушать и системно изучать Библию, а также всю существующую информацию, связанную со Священным Писанием (<https://ekzeget.ru/>).
4. Ресурс с возможностью чтения и прослушивания текстов Священного Писания, для чтения представлены также апокрифические тексты (<http://bibliya-online.ru/>).

## **9. Методические рекомендации для студентов по изучению дисциплины**

### **Методические рекомендации по подготовке к лекционным занятиям**

Во время лекции необходимо вести краткие записи, отражающие основные положения, излагаемые лектором. При этом необходимо учиться фиксировать материал, грамотно располагать в конспекте поясняющие схемы, указывать цитаты. Записи, сделанные во время лекции, студенту необходимо в тот же день перечитать, при необходимости исправить и дополнить.

### **Методические рекомендации по подготовке к семинарским занятиям и организации самостоятельной работы**

Библейская отечественная наука в данный момент своего развития вынуждена часто обращаться к наработкам современной мировой библеистики, которая в основном является протестантской. Это обусловлено тем, что практически целое столетие (после революции) в силу исторических причин научного изучения Священного Писания почти не проводилось. Отечественные исследователи второй половины 20 века во многом опирались на труды наших дореволюционных авторов, которые в своих работах вели полемику с зарубежными, в основном немецкоязычными учеными XIX - нач. XX столетия. Воззрения и положения последних сильно изменились за истекшее столетие, появился новый фактический материал, технические возможности (археологические открытия, компьютерное обеспечение). В данный момент осуществляется перевод на русский язык трудов многих известных зарубежных, и, соответственно, не православных, библейских исследователей. Современному богослову, выпускнику семинарии, необходимо быть в курсе основных вопросов современной мировой библеистики, дать оценку в рамках святоотеческой традиции. Хорошим пособием в этом вопросе может служить труд прот. Александра Меня «Библиографический словарь», который писался автором в течение десяти лет. При чтении и изучении непосредственно трудов зарубежных авторов, использовании их при написании рефератов или подготовки сообщений, необходимо помнить, что эти исследователи являются носителем традиции, отличной от православной. Следует руководствоваться следующим принципом: при необходимости принимать и заимствовать фактологический материал, который открыт и описан в зарубежной науке достаточно хорошо (текстология, археология), применять полезные для собственного исследования приемы и методологии (риторический, нарративный, филологический анализы текста). Однако осмыслять, интерпретировать сами факты или результаты анализов самостоятельно в духе православной дореволюционной библеистики и святоотеческой традиции. Поэтому при изучении темы или вопроса необходимо обращаться сначала к святоотеческому наследию, затем опыту отечественных исследователей, а потом к наработкам современной мировой библеистики.

При подготовке устных сообщений необходимо обратить внимание на его стройность, логичность. Необходимо составить четкий план, выделить основные тезисы и выводы. Продолжительность должна составлять не более 10-15 минут. Сообщение должно рассказываться, а не прочитываться. Желательно сопроводить выступление презентацией, особенно, если оно посвящено археологии или текстологии, или содержит сложные определения, новые понятия.

При подготовке реферата необходимо ознакомиться с дополнительной литературой по курсу, указанной преподавателем, хотя бы с несколькими источниками. Также приветствуется привлечение других материалов с использованием ресурсов интернета. Это показывает способность учащегося к самостоятельной исследовательской работе.

## 10. Материально-техническое обеспечение дисциплины

- **Требования к аудиториям для проведения занятий**

Для проведения занятий необходима аудитория, оснащенная презентационной техникой.

- **Требования к оборудованию рабочих мест преподавателя и студентов**

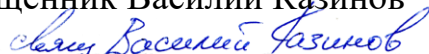
Для проведения занятий необходим стандартный набор учебной мебели, компьютер, проектор с экраном или электронная доска. Для организации самостоятельной работы студентов необходим компьютерный класс с рабочими местами, обеспечивающими выход в Интернет, а также доступ к сканеру, копировальному аппарату и принтеру.

- **Требования к программному обеспечению учебного процесса**

Для информационно-ресурсного обеспечения дисциплины необходим стандартный комплект лицензионного программного обеспечения для MS Office (MS Word, MS Power Point, иные программы комплекта).

Программа одобрена на заседании кафедры Библистики.  
Протокол № 67/7 от «07» июня 2024 года.

Заведующий кафедрой Библистики  
священник Василий Казинов



«07» июня 2024 г.

Программа разработана с учетом типовой рабочей программы дисциплины «Введение в библистику» для духовных образовательных организаций Московского региона (автор – П.А. Коротков).